

# La Voz de Menorca

Numero atrasado 10 céntimos  
Número suelto 6

DIARIO REPUBLICANO

Año XIV - Número 4.997.

Suscripción: En la isla el mes. Ptas. 1'50  
Resto de España. " 1'75  
Extranjero. " 2'50

MAHON, JUEVES 11 DICIEMBRE 1919

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.-Teléfono 160

## DESDE LA HABANA

(DE NUESTRO CORRESPONSAL)

Acabamos de recibir unos periódicos de la República de Colombia, en los que, agradablemente, hemos sido sorprendidos con la lectura de grandes elogios que la prensa colombiana dedica al querido paisano nuestro, don José de Rueda, artista distinguido, poseedor de una bien timbrada voz de barítono.

Hace como unos cuatro años, el señor Rueda libró por la República de Cuba una campaña teatral que culminó en un excelente éxito, pues en cuantos teatros trabajó fué siempre objeto de señaladas demostraciones de simpatía por el público cubano y la prensa siempre tuvo frases de elogio para el artista Rueda.

Y ahora vemos con mucho gusto como los colombianos hacen también justicia al aplaudido artista; y para que puedan apreciar nuestros paisanos los elogios que se le tributan, insertamos a continuación lo que publica el importante rotativo de la capital colombiana *Raza Latina*, encabezado su información con una fotografía de gran tamaño del celebrado artista.

Dice así *Raza Latina*:

«Honramos hoy las columnas de *Raza Latina* publicando el retrato del notable barítono señor José de Rueda, *alma mater* de la compañía de ópera y zarzuela que ha días triunfa en el teatro «Vista Alegre».

»En «La Viuda Alegre», «Marina», «Conde de Luxemburgo», «La Tempestad» y otras obras extremadamente melódicas, nos ha demostrado las grandes facultades de su garganta prodigiosa, convertido en ritmo y en catarata a capricho de su voluntad.

»No hace muchas noches, cuando la representación de «La Tempestad», apartándose de la textura del barítono, atacó magistralmente el «la-be-mol», sosteniéndolo cuatro compases sin alterar en lo más mínimo la penosa posición de viejo decrepito que corresponde a «Sinidu». Como barítono, ha dejado muy atrás a muchas

figuras de alto relieve que nos han visitado a golpes de bombos y platillos. Como actor muy bien.

»Esperamos ansiosos el momento de escucharle el «Brindis de Hamlet», que por referencias tenidas, de peritos en la materia, tan solo le pueden competir en la ejecución de la *fermata* el célebre Tita Rufo, pues la ejecución de un solo aliento.»

«La figura más prominente de la Compañía es el barítono señor José de Rueda, excelente cantante que domina las más difíciles partituras sin afectación ni grandes esfuerzos. Es un artista completo porque interpreta sus papeles con propiedad y precisión dignas de la más elogiosa mención. No sale una vez a escena que no se vea obligado a la repetición por insistencias reiteradas del público, que lo ovaciona constantemente.»

También el acreditado diario de Bogotá, *La Estrella*, tiene frases cariñosas para nuestro paisano, publicando a la vez una bella caricatura a cuyo pie se lee:

«El barítono Rueda.—La anterior caricatura es debida al ingenio de uno de los mejores caricaturistas cubanos y tenemos el gusto de publicarla hoy como un homenaje al notable cantante que obtuvo un triunfo positivo anoche en la interpretación artística del Conde Danilo de «La Viuda Alegre.»

Después de hacer la reseña de la interpretación por la compañía de dicha obra, dice el indicado periódico de nuestro amigo:

«El señor Rueda, en su papel de Conde Danilo, estuvo magistral, como se lo demostraron sin reserva los aplausos del público. El barítono señor Rueda, sin duda alguna, es una de las figuras más interesantes de la Compañía. Su hermosa voz, que él sabe manejar con arte, la discreción y talento con que caracteriza sus papeles y su simpática personalidad, le han granjeado las simpatías del público y hacen de él un artista de aquellos que se ven y oyen con gusto y que no defraudan en ningún caso la buena idea que los públicos se forman de él. Por nuestra parte debemos agregar que el concepto que nos habíamos formado del señor Rueda al leer las

crónicas periodísticas de las ciudades donde ha trabajado, ha sido ratificado por los verdaderos méritos del simpático artista, a quien nos complacemos en felicitar una vez más.»

No podemos menos de felicitar muy sinceramente a nuestro querido paisano y estimado amigo nuestro, Pepé Rueda, por su labor artística altamente laudatoria, que honra no solo a su persona, sino también al pueblo que le vio nacer.

En la última decena del pasado mes de octubre contrajo matrimonio, civilmente, nuestro paisano el joven don Juan Truyol Gonalons, Subdirector de la acreditada fábrica de calzado de los señores Cueto y Compañía, radicada en el Cerro, con la bella y simpática señorita cubana de 17 años de edad Caridad Guasch Guzmán, hija de padre mallorquín y madre americana.

La ceremonia tuvo lugar en el domicilio de la novia, cuyo acto estuvo muy concurrido y resultó sumamente simpático.

Del Consejo de familia que hubo de constituirse por ser la novia huérfana de padre y madre, formaron parte nuestros paisanos los señores don Francisco Olivés, de Mahón y don Domingo Salort, de Ciudadela, hermano este último de don Juan Salort, fabricante de calzado establecido en esa, calle de Anuncivay 17.

Nos complace dar nuestra más cordial enhorabuena a los desposados y les deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado, felicitación que hacemos extensiva a sus respectivas familias, especialmente a don Juan Truyol, padre del novio, y a su hermano don Rafael, que desempeña actualmente, con gran acierto, el delicado cargo de Director de la mencionada fábrica de calzado.

Ha regresado de New York, después de un viaje de placer, el distinguido comerciante ciudadelano don Francisco Pons Bagur, acompañado de su hija Cuca y de su nietecita.

Reciban nuestra más cariñosa bienvenida.

Salón de Moda  
CINE ESPAÑA  
Teléfono n.º 15

ARTE — BELLEZA — ELEGANCIA — INTERÉS  
ESPECTÁCULO ARTÍSTICO PROYECCIONES SELECTAS

Sábado día 13, a las nueve de la noche

Se proyectarán escogidas cintas panorámicas, cómicas, instructivas y de información, entre ellas una soberbia REVISTA PATHE y la magnífica película dramática MAGDALENA.

ESTRENO de los episodios 3.º y 4.º de la grandiosa serie en once capítulos

## La heroína de New-York

Protagonista la eminente, bella e intrépida actriz americana

MISS VERNON CASTLE

Capítulo 3.º

EN ALTA MAR

Capítulo 4.º

LA SUSTITUCION

Notas sobre el argumento

Los bandidos roban el tesoro guardado en la cámara acorazada. Al penetrar en esta miss Patria la atan a una silla próxima a un cartucho de dinamita con la mecha encendida. Audazmente logra la joven evitar la explosión y con Donald Parr embarca luego en el mismo vapor en que los criminales transportan los millones. Descubiertos son encerrados, pero consiguen intrépidamente salvarse. Sus enemigos hacen zozobrar el vapor.

Por una trama diabólica los bandidos sustituyen a Patria por una bailarina que se le parece extraordinariamente. La sustitución motiva terrible lucha. Después del secuestro, Patria es arrojada al mar y salvada por una cómplice de los bandidos a la que llega a inspirar lástima.

En el trasatlántico español «Patrio de Sarriesteguía», llegó a la Habana el día 6 del actual, con toda felicidad y procedente de Mahón, nuestra paisana doña María Victory Diaz, acompañada de su hijito Paco, los que vienen a vivir al lado de su esposo y padre respectivamente, nuestro amigo don Francisco Olivés, que hace años reside en esta capital.

Damos nuestra bienvenida y les deseamos felicidades en este bello país.

Don Sebastián Benejam, rico industrial e hijo de Ciudadela, ha salido para los Estados Unidos.

Su viaje a la bulliciosa urbe norteamericana obedece a asuntos relacionados con la industria del calzado, de la que es el señor Benejam factor preminente en esta República.

Deseamos el mayor acierto en sus gestiones.

Ha sido muerto por fuerzas del ejército nacional, el tristemente célebre bandido Rafael Valera, que por las sierras de Santiago de Cuba, había sembrado el más grande terror entre los campesinos, con sus fechorías y sus audacias.

El bandido Valera había cometido hasta el día 2 del mes actual, en que fué capturado, ocho asesinatos, dos incendios, causando a veinte personas lesiones graves y a más de cien heridas, contándose entre ellos unos treinta soldados.

Se registran también en su negra historia algunos raptos de doncellas, que fueron violadas brutalmente, y algunas mujeres casadas atropelladas de manera vir.

La muerte de ese bandido que durante muchos meses, más de dos años, asoló una comarca de las más ricas y feraces de Cuba, ocurrió en un lugar próximo al puerto de Santiago de Cuba, cuando intentaba fu-

120 LA ÓPERA ITALIANA EN LA CIUDAD DE MAHÓN

Durante la temporada de 1915 a 1914, actuó una compañía cómica dramática dirigida por D. Augusto Barbosa, debutando el día 30 de Octubre y despidiéndose el día 1.º de Enero.

### Temporada de 1914

Compañía de Ópera Italiana, procedente de Milán

(8 de Enero a 24 de Febrero)

Operas puestas en escena Representaciones

Aida	7
La Favorita	3
Un ballo in maschera	4
Faust	3
La Gioconda	4
Sanson e Dalila	5
Rigoletto	2
I pagliacci	6
Tosca	2
Actos y piezas de concierto	2

TOTAL 38

Elenco de los artistas que formaban la compañía

Sigr. Ciro Cavallieri

Maestro Concertador y Director de orquesta

Sra. Adalgisa Scabar Soprano dramática

Sra. Vera Carrera Soprano dramática

Sra. Marta Moriando Soprano lírica

FRANCISCO HERNÁNDEZ SANZ 117

El día 18 de Diciembre debutó, en *Un ballo in maschera*, el tenor Sr. Vilalta, contratado en sustitución del Sr. Rayer. El Sr. Vilalta había cantado ya en Mahón durante la temporada de 1887 a 1888.

El 17 de Enero se encargó del papel de «Arlequín», en *I pagliacci*, nuestro paisano D. Mateo Barceló, conocido más tarde en el mundo del arte por *Uetam*. Este mismo Sr. desempeñó la parte de «Cassio» en *Otello*, el día 14 de Febrero, por haber la Empresa rescindido la contrata con el Sr. Halart, y el día 15 del mismo mes, en la función a favor de los Establecimientos municipales de beneficencia, cantó con general aplauso el «racconto» de *Lohengrin*.

Y ya que del «racconto» de *Lohengrin* hacemos mérito, a título de curiosidad transcribimos a continuación la traducción catalana que nos dió a conocer el tenor Sr. Rayer en una de las pocas representaciones de la obra de Wagner en que tomó parte:

Al lluny del lluny, ont mai anar podriem,  
hi hà un gran castell, i es Monsalvat son nom;  
un temple august dintre 'l castell veurieu  
com mai altre semblant-vegé cap hom.

Guarda una copa que de gracia es plena,  
servada com fresor, el mes preuat;  
fresor que un jorn als homes purs de mena  
pel sacre estol-dels angels-fou-baixat.

Cada any, del cel devalla una coloma  
per fer la seva gracia mes potent.  
Aixó es el Graal; de pura fè ab l' aroma,  
l' esprit cobreix del cavaller servent.

Aquell qui 'l Graal destina per servirlo,  
armat es d' ell ab sobrehumà poder  
que mai las arts del mal podràn ferirlo,  
dencs sols ab son esguart tot mal podrà desfer.

# Oriano

Jueves, día 11 de Diciembre de 1919

Vermouth con sexteto a las 5 y media

ESTRENO de la segunda época de la insuperable serie

## LOS ARLEQUINES DE SEDA Y ORO

(En tres épocas)

Por la

**RAQUEL MELLER**

Debido al enorme coste de esta película, las localidades sufrirán un pequeño aumento.

garse en aquellas costas para la vecina república de Haití.

Su cadáver fué conducido a aquella capital para su identificación y para ser expuesto al pueblo como un triste escarmiento.

Anteayer llegaron a esta capital tres hidroplanos, procedentes de Key West, los cuales inician la travesía aérea que se ha establecido entre este puerto y el de New-York, vía Key West, que diariamente nos trasportarán pasajeros, correspondencia y carga.

Cada aparato tiene una capacidad para 18.000 cartas y podrá cargar hasta 500 libras y trasportar cuatro pasajeros. El andar es de 152 millas por hora.

El tiempo invertido de Key West a la Habana ha sido de una hora y treinta minutos, o sea la cuarta parte del tiempo que se invierte por los vapores; aunque el precio del pasaje en avión resultará mucho más caro, pues se ha fijado por cada persona tres pesetas por milla.

La tripulación de cada aparato se compone de dos hombres, un piloto y un mecánico.

Estas naves aéreas fondearon frente a la Capitanía del Puerto, despachándolas las autoridades marítimas como un barco cualquiera, encontrando la documentación en forma.

La prensa de esta capital publica una nota oficiosa dada por la Secretaría de Estado a los periodistas, en la que se manifiesta haberse recibido en aquel departamento un informe de don Juan T. Vidal, Cónsul de Cuba en Mahón, relacionado sobre la Real Orden del Ministro de Abastecimien-

tos de España que grava altamente la exportación de pieles y calzado para esta República, manifestando a la vez dicho funcionario consular que dará cuenta del resultado de las gestiones que realiza la Comisión que pasó a Madrid para gestionar la derogación de dicha Real Orden.

Escritas las precedentes líneas, se nos informa de haberse recibido por cable en esta capital noticias particulares que dan la fausta nueva de haber sido derogada dicha Real Orden, noticia que de veras deseamos ver confirmada, puesto que de dicha resolución depende la vida o muerte de la principal industria menorquina. (1)

Nos enteramos a última hora de que los ciudadolanos don Guillermo Cortés Alba y don José Roca Pons, después de una permanencia de tres meses en esta capital y terminadas las gestiones que les indujeron a pasar a Cuba, saldrán el 25 del presente mes para Boston (Estados Unidos), desde cuyo punto partirán luego para España.

Deseamos tengan dichos señores un buen viaje y que lleguen con toda felicidad a la roqueta añorada,

MIQUEL RIBÉ.

Habana, 18 Noviembre 1919.

(1) Nota de la Redacción.—Desgraciadamente, las noticias que llegaron a Cuba favorables a nuestra industria del calzado, no han resultado ciertas, y es muy de temer que los males causados a Menorca por el señor ministro español de Abastecimientos se remedien tarde, mal o nunca.

### BANCO NACIONAL DE MUTUALIDADES

#### Títulos Hipotecarios de la serie B

A instancias de numerosas personas, que desean saber, con detalle, la modalidad de los Títulos de la Serie B del «Banco Nacional de Mutualidades» escribimos los siguientes renglones.

Dichos títulos son obligaciones hipotecarias, de quinientas pesetas cada una, pagaderas a plazos, que se compran por el suscriptor, abonando 5 pesetas como mínimo mensual, pudiendo obtener la liquidación cuando sea satisfecho el completo pago del capital nominal, o sea a los cien meses.

Estas obligaciones son nominativas e intransferibles, es decir, que para venderse o permutarse necesitan los titulares de ellas, el consentimiento del Banco, que puede darles o negarles. Y he aquí porque no es posible la venta de estos Títulos sin contar con la aquiescencia del Banco, pues se espone el comprador a no poder hacer efectivo el capital en su día.

Las imposiciones que se hace para la compra de estos títulos, devengan un interés del 5% (cinco por ciento) al año, compuesto; es decir, acumulándose los intereses producidos cada año al capital, al comienzo de cada año sucesivo.

Como dicho documento no es una póliza de Seguros, si no una obligación hipotecaria, tiene ventajas, de esta índole, sobre las pólizas de ahorro y renta. En éstas se pierde el capital por muerte del individuo; a no ser que se haya pagado otra cantidad más llamada de contra seguro. Los Títulos de la Serie B no se pierden por muerte del suscriptor, sino que pasan a sus herederos como otra obligación hipotecaria cualquiera. En aquellas pólizas la falta de pago, por cansancio o por impotencia del suscriptor, en un momento determinado, hace perder todo el capital que se había entregado ya. En los Títulos Hipotecarios de la Serie B no se pierde el capital ingresado, aunque se deje de pagar, pues los dineros que dió el suscriptor, son de su propiedad constantemente.

No en el momento de la liquidación, no se cobra al suscriptor cantidad ninguna por administración de sus dineros, a diferencia de lo que ocurre en otra porción de Sociedades similares. Se le devuelve íntegro lo que dió, más el interés antedicho.

La garantía de estos Títulos es doble, pues debiendo las inversiones que a ellos se dedican, ser empleadas en operaciones de sustancia hipotecaria tienen la garantía directa hipotecaria, más la indirecta del capital del Banco.

Sirvan estas ligerísimas explicaciones para formarse una idea sobre la colocación de capital en estos Títulos. En la Delegación del Banco Nacional de Mutualidades en estas islas: En Palma, Jovellanos, 11, entresuelo; y en Mahón al Inspector don Gabriel Dias Alanís, Arco número 4.

### Ateneo

#### Científico, Literario y Artístico

##### Sección de Literatura y Música

Mañana viernes, a las 18.50, el Bibliotecario de este Ateneo don José Cotrina Ferrer leerá unas ligeras consideraciones sobre «Tres días de campo», ajustadas al siguiente sumario:

La excursión.—Cuatro palabras sobre el panorama.—El problema del horario.—La gente del campo.—San Juan dels Horts.—Hablemos de arte.—Las «mesurades».—Mosaico final.

### Alcaldía de Mahón

El día diez y siete del actual a las doce de su mañana se procederá a la enajenación, por medio de concurso público, en estas Casas Consistoriales y bajo el tipo de ochocientas pesetas, del ganado, con sus respectivas guarniciones, que tenía afecto al servicio de limpieza y recogida de basuras de las vías públicas de esta ciudad y sus alrededores y el de recogida de basura de los particulares el exarrendatario don Miguel Capó Rigo.

Lo que se anuncia para conocimiento de todas aquellas personas a quienes pueda interesar.

Mahón 10 Diciembre de 1919.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

### Noticias marítimas

#### Del puerto

Ayer a las diez de la mañana salió para Alcudia y Barcelona el vapor «Mahón», al mando del capitán señor Femenías.

En vista de las circunstancias actuales, no admitió carga para Barcelona.

—Anoche zarpó el «Rey Jaime II» para Palma, Ibiza y Valencia.

—Después de aprovisionarse de carbón de la Base Naval, abandonó este puerto con rumbo a Marsella el vapor francés «Cavalaire», que había entrado de arribada forzosa.

—Conforme se esperaba, llegó ayer tarde procedente de Palma el vapor ruso «Nicolaï», que dejará en estos depósitos de «La Transmediterránea» unas quinientas toneladas de carbón de Cardiff para estos vapores correos.

Hoy se ha empezado la descarga.

#### Barcas del bou

A causa del mal tiempo permanecieron en el puerto algunos días las barcas del bou y ayer tarde se hicieron a la mar, en vista que abonanzó algo la marejada.

Esta mañana no habían regresado de la pesca.

### Doctor Vázquez de Parga

Ex interno del Hospital de la Santísima Trinidad

#### Cirujía general

Vías urinarias. — 606 y 514

(Neosalvarsan, Neourséobenzol

Novarséobenzol, Neokharsivan, etc)

Consulta diaria de tres a ocho.

Los domingos gratis a los pobres)

GR-CIA, 66

## CINE CONSEY

Jueves día 11 de Diciembre de 1919

Vermouth aristocrático a las cinco y media PROGRAMA SELECCION Noche a las nueve.

EXITO de la bellísima alta comedia de gran arte americano

# VENUS MODELO

Interpretación de la bien conocida actriz ingenua

MABEL NORMAND

película primeramente editada por la famosa marca GOLDWIN PICTURES.

Completará el programa la chistosísima cinta cómica en dos partes

## CHARLOT LADRON HONRADO

PROXIMAMENTE: Debut de una notable compañía de zarzuela y opereta con decorado sastrería y peluquería expreso para cada obra.

Qui pel Sant Graal es duit a llunya empresa  
a batres, defensant virtut i dret,  
no perdrà sa divina fortalesa  
mentres sabut no siga el seu secret.

Del Graal la gracia enclou tan gran misteri  
que mai pot descubi-l l'esguart profat:  
de son servent el nom ningu l'espera:  
si us diu qui és, deu entornarsen ja.

Oiu al que ara aquí resposta os dona:  
del Graal ja el missatge coneix tot-hom;  
mon pare Parsifal, du'n la corona;  
cambiò jo'n soc, i es Lohengrin mon nom.

Durante las temporadas de 1909 a 1910, de 1910 a 1911 y 1911 a 1912 actúan sucesivamente: una compañía dramática castellana-catalana dirigida por D. Enrique Casals, una compañía cómico-dramática dirigida por D. Francisco Tressols, otras bajo la dirección de D. Miguel Rojas y de D. Francisco Ortega de Quintana y otra de opereta y zarzuela dirigida por el primer actor D. Jaime Flaquer.

### Temporada de 1912 a 1913

Compañía de Ópera Italiana

(14 de Noviembre de 1912  
a 4 de Febrero de 1913)

Operas dadas en escena	Representaciones
Il trovatore . . . . .	4
Il barbiere di Siviglia . . . . .	3
Ernani . . . . .	6
La Favorita . . . . .	8
Un ballo in maschera . . . . .	7

Lucia di Lammermoor . . . . .	1
Don Pasquale . . . . .	5
Norma . . . . .	5
Rigoletto . . . . .	7
Ruy - Blas . . . . .	6
La bohème . . . . .	5
Aida . . . . .	6
Cavalleria rusticana . . . . .	3
La traviata . . . . .	1
Aetos y piezas de concierto . . . . .	3
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>70</b>

#### Elenco de los artistas que formaban la compañía

Sigr. Ciro Cavallieri	
Maestro Concertador y Director de Orquesta	
Sra. Ida Andreuccetti . . . . .	Soprano dramática.
> Olga Ricotti . . . . .	Soprano lírica
> Rolando Alfonsina . . . . .	Soprano ligera
> Renata Pezzatti . . . . .	Mezzo soprano contralto
> Ida Rubini (Ida Raimondi) . . . . .	Soprano utilite
Sr. Alessandro Giacchero . . . . .	Tenor dramático
> Giuseppe Bergenzini . . . . .	Tenor lírico
> Amleto Barbieri . . . . .	Baritono
> Ettore Brega . . . . .	Baritono
> Guido Cacialli . . . . .	Bajo
> Giuseppe Cacci . . . . .	Bajo y varicato
> Carlo Binelli . . . . .	Comprimario
> Giuseppe Villalonga . . . . .	Maestro de coros y apuntador

Coristas de ambos sexos . . . . . 20

Profesores de orquesta . . . . . 30

El día 19 de Diciembre debutó el baritone Sigr. Puliti en la ópera Rigoletto.



Sábado 13 de Diciembre de 1919

Vermouth de gran moda con sexteto a las 5 y media. — Ota sesión a las 9

ESTRENO de la segunda época de la interesante serie española

# LOS ARLEQUINES DE SEDA Y ORO

— Titulada —

LA SEMILLA DEL FENOMENO

en la que hace su presentación la popular artista

## RAQUEL MELLER

interpretando el papel de GITANILLA BLANCA

Domingo: A las mismas horas se proyectará el mismo grandioso programa.

AVISO IMPORTANTE.—La Empresa de este Salón ha logrado tras grandes esfuerzos contratar las grandiosas exclusivas

## El médico de las locas - Felipe Derblay

por MENICHELLI

### CRONICA LOCAL Y GENERAL

#### La cuestión del arroz

Nos dice nuestro amigo el comerciante don Jaime Huguet que tiene adquirida una buena partida de arroz valenciano, que ha sido ya transportado a Palma en barco de vela.

El vapor correo que llegará el martes próximo será portador del arroz adquirido por el señor Huguet.

Trasladamos el aviso a los comerciantes al por menor a quienes pueda interesar.

#### Riña y escándalo

Se han dado esta mañana a las ocho próximamente en la plaza del Príncipe, donde se ha promovido un fuerte altercado con acompañamiento de gritos, increpaciones y estacazos, entre unos conductores de coches que forman en la parada del lugar citado.

La reyerta se ha motivado, según nos refieren, por cuestiones relacionadas con el orden y colocación en la fila, pero no falta quien crea que entre los contendientes reina desde antiguo mar de fondo que debería preocupar más a la autoridad gubernativa.

Para apaciguar los ánimos y terminar el escándalo intervinieron los transeúntes.

Se presentó también luego un guardia municipal.

El hecho dió lugar a la aglomeración de gentío y a la consiguiente formación de numerosos corrillos en los que se comentaba lo sucedido.

### PANAS

para traje caballero, gran surtido en bordon, lisas y mezclilla, clases superiores y sólidas de color en LAS NOVEDADES, Doctor Orfila núm. 1.

#### Repertorio de obras selecto

Verdaderamente lo es el de la compañía de opereta y zarzuela, compañía de excelente conjunto artístico, que actuará en breve en el Cine Consey.

Al publicar en su día el cartel completo de la temporada, daremos los títulos que integran dicho repertorio. Por hoy anunciamos el estreno en Mahón, que se dará en el Teatro del Consey, de las obras de gran resonancia, de clamoroso éxito y que apenas estrenadas fueron populares «La canción del olvido» y «Los calabreses».

También en el Consey se ofrecerán las primicias en Mahón de las obras igualmente muy celebradas «La niña de los besos», «El Teniente Florivel», «La Estrella de Olimpia» «La canción del trabajo» y «La Madrinas».

#### Presentación de Raquel Meller

La excelsa tonadillera de ojos fulgurantes, distinción suprema y maneras deliciosas, aparecerá hoy como actriz del teatro mudo, al estrenarse en el Trianon la segunda época de la interesantísima novela cinematográfica «Arlequines de seda y oro».

Raquel Meller asume un papel importantísimo que le permite lucir en todo su esplendor las relevantes cualidades de escuela y personales que la han encubrado hasta las más altas eminencias de su arte.

En cuanto al argumento de esta cinta nacional ya los espectadores se han formado idea de sí es emotivo e ingeniosamente tramado.

Añadamos ahora que en la segunda jornada llegan a culminar los acontecimientos sensacionales, que al iniciarse en los capítulos anteriores excitaron hasta el extremo el interés de los concurrentes.

Es realmente atractivo el estreno que para hoy nos anuncia la Empresa del Trianon.

#### CALZADO ELEGANTE

Precios económicos

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

#### Espectáculo artístico, lírico y coreográfico

La empresa del Teatro Principal ha recibido noticias telegráficas, comunicándole que ha sido escriturada una gran compañía de ópera italiana, con decorado y atrezzo expreso para las obras que han de cantarse. Lleva además la compañía un lucido cuerpo de baile procedente del Teatro Liceo de Barcelona.

Muy en breve se publicarán los nombres de los artistas que forman la compañía y el repertorio de óperas que se pondrán en escena. Tan pronto se conozcan estos detalles se abrirá la lista de abono, que promete ser numerosa dado el pedido que hay de localidades.

#### Velada recreativa

Tres alicientes a cual más atractivo invitan a concurrir esta noche a la artística y amena velada recreativa del Cine España. Son los siguientes:

1.º Representación del celebrado drama en tres actos y en verso «La paz del hogar», obra original de don Leandro Torromé y Ros.

2.º Concierto musical por el sexteto que ejecutará selectas piezas.

3.º En uno de los intermedios la aplaudida actriz cantante señora Lilloa interpretará la delicada romanza de tiple del primer acto de la inspirada ópera «Marina».

Véase como el precedente programa justifica los adjetivos de artística y amena que hemos aplicado a la velada recreativa que hoy se dará en el Cine España.

#### CAP y PEUS

Sombrerería y zapatería

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

#### Provisión del tiempo

Hoy jueves, 11, se hallará en el mar del Norte un centro borrascoso de las Islas Británicas, formando mínimos secundarios en el Cantábrico y en el Mediterráneo. Producirán lluvias principalmente desde el NO. y N. al centro, con vientos del tercero al cuarto cuadrante.

El viernes 12, persistirán los núcleos perturbadores del mar del Nor-

te y del Mediterráneo y otra depresión se presentará en el SO. de la península. Por la acción de estos elementos se señalarán algunas lluvias, particularmente en el N., y NE. y O, con vientos variables.

El sábado 13, habrá una depresión en el Cantábrico y quedarán bajas presiones en el Mediterráneo. Se registrarán algunas lluvias, singularmente en la mitad septentrional, con vientos de diverso rumbo.

Del 14 al 15, actuará una importante depresión en el NO. de Francia y se acusará otra secundaria en el Mediterráneo entre Baleares y golfo de León. Causarán lluvias, especialmente desde el NO. y N a las regiones centrales, con vientos del tercero al cuarto cuadrante.»

#### Noticias cortas

La Unión Industrial de Palma había convocado para una asamblea que debía celebrarse el jueves a los elementos adheridos y no adheridos a la misma, así como a los delegados de la Federación Patronal de Barcelona, pero el acto fué prohibido por el señor Gobernador antes de empezar a celebrarse.

Da mucho juego y muy oscuro la cuestión de la electricidad en Palma y como en una reunión de fuerzas vivas don Francisco Garcia Orelli pronunció un hermoso discurso en defensa de las empresas, *La Vanguardia Balear* le advierte que las turbinas se mueven con carbón y no con florida oratoria.

#### Sociedad general de alumbrado

No habiéndose reunido suficiente representación de acciones en la Junta General anunciada para el día 9, se convoca a nueva Junta que tendrá lugar el Jueves 18 del presente mes, a las 5 de la tarde, en el local de costumbre y bajo la anterior orden del día.

De conformidad con el artículo 1.º de los Estatutos, los acuerdos serán válidos sea cual fuere el número de acciones representadas. Se servirán tenerlo presente los señores Accionistas, en defensa de sus propios intereses.

Mahón 10 Diciembre de 1919 —El Presidente, Francisco Terrés Coll.— El Secretario, M. Hernández. h14

#### Unico Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14 (Frente la Iglesia del Carme)

#### PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señoras desde 5 pesetas e par.

Calzado para caballero desde 5 pesetas e par.

Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas el par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCION.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

### Crónica Nacional

Barcelona 11 a las 4-15.

#### La crisis política sin resolver

#### Los conflictos económicos

##### En busca de gobernantes

Madrid.—El señor Dato ha declinado los poderes que para formar gobierno se le confirieron.

Ha sido luego llamado a palacio el señor Bugallal y también ha rehusado el poder y lo mismo todos aquellos a quienes ha sido ofrecido.

Intervienen en la crisis las juntas de defensa.

Han sido llamados a palacio los prohombres liberales

##### El leak-out

Barcelona.—Continúa el paro patronal, pero no prospera. Hay tranquilidad.

Madrid 9 a las 14

### Información mundial

#### NOTICIAS Y COMENTARIOS

##### ¿Se someterá Alemania?

Paris.—Las naciones aliadas han publicado una nota en la que anuncian que se comenzará el bloqueo de Alemania.

En esta última nación ha causado estupor la noticia.

Créese que el gobierno alemán firmará la ratificación del tratado de paz.

Los aliados disponen de trescientos mil hombres sobre el Rhin.

El señor Clemenceau marchará a Londres para conferenciar con el señor Lloyd George sobre estos asuntos.

##### Noticias varias

Stokolmo.—Los bolcheviquis negocian la paz con los estonios.

Londres.—La misión española con el general Villalba al frente ha visitado

varios centros y ha inspeccionado motores y máquinas.

NOTA DE LA REDACCION.—Copiamos textualmente del despacho telegráfico manuscrito la noticia siguiente:

«Disidentes atacaron adictos Gilmans obligándoles retirarse sufriendo 30 muertos entre ellos oficial.»

Madrid 10 a las 1-55.

##### Los delegados americanos

Paris.—El partido para los Estados Unidos los delegados americanos en la Conferencia de la Paz.

Les han despedido en la estación el jefe del gobierno señor Clemenceau y otras altas personalidades.

##### Crónica belga

Bruselas.—La Cámara de diputados ha elegido presidente al socialista señor Brimes.

Amberes.—Se ha declarado la huelga general.

Los huelguistas han organizado manifestaciones públicas en las que se pidió la libertad de los presos.

Según las últimas noticias en Amberes se ha vuelto al trabajo en todas partes.

Madrid 10 a las 12 30.

##### Yugo Eslovacia contra Italia

Paris.—Fuertes contingentes de tropas yugo-eslavas avanzan por Albania y por Dalmacia.

Con estas operaciones militares se trata de prevenir una invasión de tropas italianas.

##### El canal de Panamá

Washington.—El canal de Panamá se inaugurará oficialmente y solemnemente para la navegación pública a principios del año 1920.

Concurrirán a tan importante fiesta escuadras de todo el mundo.

##### No han operado al infante

Londres.—No es cierto que se haya operado al infante don Jaime.

Acompañado de su madre la Reina Victoria, regresará a España la semana próxima.

## COTIZACIONES

Mecas de Barcelona

Programa publicado en el BANCO DE MENORCA

De 10 Diciembre

Interior serie A.	76'60
Id. B.	76'40
Id. C.	76'40
Exterior serie A.	85'00
Amortizable 5 p. % A.	96'00
Id. B.	96'00
Interior fin de mes.	00'00
Nortes	59'70
Alicantes	42'50
Andaluces	00'00
Orenses	15'90
Francoas	45'75
Libras	19'25
Dólares	00'00
Liras	00'00

### Rafael Pons Bannasar

QUIRURJO (M)

DE LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA

Ex interno del Hospital Clínico. Curaciones, vacunación, inyecciones, extirpación de callos. Especialista en masaje. Mahón. Calle Deyá, núm. 6.

Visitas: Mañana, de 12 a 1. Tarde, de 7 a 8 y media.

### DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los sábados de 7 y media a 8 y media.

Calle del Angel 16

Madrid 11 a las 4.

#### Préstamo entre naciones

Londres.—El ministro de Estado ha declarado ante la comisión parlamentaria de Hacienda que el gobierno pedirá a la Cámara un crédito de un millón de libras esterlinas.

Esta cantidad se destinará a la Transilvania.

#### El conflicto carbonero yanqui

Washington.—Se ha solucionado la huelga minera.

Se nombrará una comisión que resolverá respecto a los salarios.

Se ha decretado la restricción del consumo de carbón mediante reducciones en el alumbrado público, en las fábricas, en el alumbrado y calefacción.

Las industrias que se conceptúan como no indispensables sólo funcionarán tres días por semana.

Los espectáculos deberán terminar a las once de la noche lo más tarde, medida esta muy aplaudida por la opinión.

Las oficinas se cerrarán a las cuatro de la tarde.

#### Desórdenes

Amsterdam.—Se han suscitado graves desórdenes en Ibrusk.

Motivó el conflicto la carestía de la vida.

Para apaciguarlo intervino la tropa. Fueron heridos algunos soldados.

#### Viaje importante

Paris.—Para tratar de política internacional y del conflicto con Alemania marcha a Londres el jefe del gobierno.

La prensa concede importancia al viaje del señor Clemenceau.

DEMANDA.—Bolsilleras se emplearían tres o cuatro en importantes talleres.

Informes en esta imprenta.

DEMANDA.—Se necesitan operarios plateros que sepan desmenuar el cargo de encargados de selección (*encarregats de taulells*) para informes, Gracia 152.

Tipografía Menonesa.—Calle Nueva

# TIPOGRAFIA MAHONESA

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y en colores. -- Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

## TARIFA DE ANUNCIOS

### La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

Ancho de una columna  
 Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 2'00 ptas.  
 Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 5'00  
 Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'40  
 Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

#### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
 Tres inserciones . . . 5'00 ptas.  
 Seis id. . . 8'50  
 Por cada inserción más . . . 0'50  
 Hasta doce centímetros:  
 Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

#### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

#### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Medía página

Por una inserción . . . 15'00 ptas.  
 Por dos inserciones . . . 22'50  
 Por tres inserciones . . . 27'50  
 Por cada inserción que exceda de tres . . . 2'50

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa excepto en el anunciador de direcciones y en las esquelas mortuorias.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página entera.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local de 1 a 5 líneas, una peseta por inserción. Por cada línea más, 20 céntimos de aumento por inserción.  
 En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.  
 En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada palabra.  
 Los artículos de reclamo pagarán 15 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 7'50 ptas.  
 A dos columnas . . . 20'00  
 Un cuarto de página . . . 50'00  
 Media página . . . 75'00  
 Página entera . . . 100'00

En primera plana doble precio



## Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

## COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

### ONFITES ROO, INYECCION Y ELIXIR

**Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin productores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sonda por medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman instantáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías genito-uritarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifilítico Reeb Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aniditis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Reeb**, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musculina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artritis, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: *En Farmacias y Centros de Específicos.*—Depósito exclusivo: *Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.*

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3.—BARCELONA

**AVISO.**—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un fulgado Profesor que dice tener Casa Clínica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del abusante.

### Por los tuberculosos pobres Dr. F. Liansó Seguí La Tuberculosis en Menorca

Informe leído en el Primer Congreso de la Federación Obrera de Menorca, celebrado en Ciudadela el día 18 de Mayo de 1919.

Precio mínimo 0'50 pesetas  
 El producto de la venta de este folleto se destinará a la obra que organiza

la Federación en favor de los tuberculosos pobres.

#### Puntos de venta

En Mahón.—Tipografía Mahonesa, Agrupación Socialista (Casa del Pueblo) y Despacho del Comité de la Federación Obrera de Menorca.  
 En Ciudadela.—Resistencia Ciudadela.  
 En Aloyor.—La Buena Semilla.  
 En Mercadal.—Sociedad de Oficios varios.

## LIBROS NECESARIOS para triunfar en la lucha por la vida

### OBRAS DEL DOCTOR MARDEN

Estos libros no sustentan principios que combatan ninguna idea política ni religiosa.

#### Siempre adelante!

Colección de anécdotas y ejemplos que encaminan a la voluntad del joven hacia el ideal de la vida. Intensas

#### Abrirse paso.

Confirmación demostrada del criterio sustentado en el primer volumen. Contiene además el interesante estudio LA FUERZA DE LA VOLUNTAD.

#### El poder del pensamiento.

Enseñanza de cuanto influye en el bienestar y en dicha humana la auto-sugestión y el dominio de la voluntad. Contiene además LOS ATRACTIVOS PERSONALES.

#### La iniciación en los negocios.

Guía y consejo del joven que emprende la senda de la vida de acción y necesita luchar.

#### El éxito comercial.

En este volumen se han reunido los dos libros que constituyen la base de correlación para obtener el éxito comercial. Se estudia en ellos la influencia que armoniza entre patronos y dependientes puede ejercer para el éxito en los negocios.

#### Actitud victoriosa.

Libro de iniciación, aliento y triunfo en las luchas de la vida.

#### Paz, poder y abundancia.

Libro de terapéutica, mente, medicina espiritual y guía para la vida sencilla y feliz.

Cada tomo, 4 ptas. en rústica. — Encuadernado, 5 ptas.

Véndense en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva

### Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vinyals. — Finales temporada rebaja de precios. calle Plaza Arravaleta número 2.

«ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Rogás de Barcelona. — Véndense en la Plaza del Comercio esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets

«PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, P. v Margall 50.—Mahón»

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carvajal 15 y Norte, Mahón.

DIFUNDIR, esmaltes, barnices. — Hijo de Pons Murillo, P. v Margall, 50.—Mahón

## BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.

En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.

» » » » » tres meses 3 % anual.

» » » » » seis meses 3 1/2 % anual.

» » » » » doce meses 4 1/2 % anual.

» » » » » C.A.R. AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 5 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, liras y dólares, abonando intereses a imponentes — Octubre.

### PIEDRAS SIMILIS

para la fabricación de «hebillas» para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar

Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar.

Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Liabrés y C.ª. San Fernando, 34.